

REF. N° 468/2019
PROT. N° 46889 del
05/12/2019



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



***ACCORDO QUADRO
DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA
TRA
L'UNIVERSITA' DI TORINO
Dipartimento di Giurisprudenza
E
LA UNIVERSIDAD ABIERTA INTERAMERICANA
Facoltà DI Diritto e Scienze Politiche***



L'Università degli Studi di Torino (UniTO), Dipartimento di Giurisprudenza, rappresentata dal Prof. Gianmaria Ajani, Rettore, da una parte

E

La Universidad Abierta Interamericana (UAI), Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, rappresentata dal suo rettore, Dr. Rodolfo N. De Vincenzi, dall'altra parte

CONVENGONO SU QUANTO SEGUE:

1. Obiettivi

L'obiettivo del presente accordo consiste nel porre le basi per realizzare attività congiunte didattiche e/o scientifiche nel/i seguente/i ambito/i disciplinare/i: Diritto e Scienze Politiche.

2. Oggetto della collaborazione

A questo scopo le Istituzioni si accordano per consolidare i propri rapporti di collaborazione, attraverso la realizzazione congiunta e coordinata di programmi di didattica e di ricerca, tra cui:

- Realizzazione di progetti di ricerca e iniziative di comune interesse;
- Mobilità di docenti, ricercatori, dottorandi, studenti e personale tecnico-amministrativo;
- Utilizzo congiunto di laboratori, infrastrutture, biblioteche etc.;
- Partecipazione congiunta a conferenze, simposi, congressi;
- Condivisione di informazioni, pubblicazioni scientifiche e altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Disseminazione dei risultati ottenuti dal lavoro in cooperazione;
- Collaborazione con ogni altro mezzo che possa risultare utile al raggiungimento degli obiettivi comuni.

3. Oneri finanziari

Allo scopo di raggiungere gli obiettivi sopra menzionati, le due Istituzioni si impegnano a reperire, qualora necessario, i mezzi finanziari utili allo svolgimento delle attività oggetto della collaborazione. Entrambe le parti concordano che tutti gli oneri finanziari dovranno essere negoziati in anticipo e dipenderanno dalla disponibilità di fondi.

L'onere della spesa relativamente alle attività oggetto del presente accordo di cooperazione, graverà sulle singole strutture universitarie direttamente coinvolte nell'iniziativa, salvo diversamente stabilito.

4. Copertura assicurativa

Ogni soggetto coinvolto nelle attività previste dal presente accordo dovrà essere coperto da un'assicurazione per responsabilità civile, di norma a carico delle Istituzioni di appartenenza. La polizza tutela gli assicurati, entro i limiti prefissati dalle condizioni generali e particolari ivi indicate per gli infortuni subiti nello svolgimento delle attività e competenze istituzionalmente previste

dall'Università e preventivamente autorizzate, in relazione al proprio ordinamento, svolte presso sedi proprie o sedi di terzi.

Non sono previste polizze per il rimborso delle spese medico-sanitarie. Gli interessati dovranno, pertanto, provvedere con oneri a proprio carico.

5. Proprietà intellettuale

I risultati tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito del presente accordo e i diritti che da essi derivano saranno di proprietà della parte che li genera. Qualora le parti raggiungano congiuntamente i risultati di cui sopra, essi spettano in comproprietà a entrambe le parti. Ciascuna delle parti garantirà una licenza non esclusiva a titolo gratuito al proprio partner per un uso non commerciale dei risultati ottenuti congiuntamente.

Nel caso in cui una delle due parti decida di pubblicare i risultati ottenuti nell'ambito del presente accordo, dovrà menzionare il nome e la partecipazione dell'altra parte.

Le attività di pubblicazione dovranno essere conformi alle disposizioni in materia di proprietà intellettuale, obblighi di riservatezza e interessi legittimi dei proprietari dei risultati. La parte che intende pubblicare dovrà dare alla controparte un preavviso di almeno 30 giorni e informazioni sufficienti in merito alle attività di pubblicazione pianificate. La notifica dovrà essere data via mail al responsabile scientifico dell'accordo.

Entro 15 giorni dalla notifica la controparte potrà obiettare alla pubblicazione qualora ritenga che questa possa ledere i propri interessi legittimi.

Nel caso in specie, non si potrà procedere con la pubblicazione, salvo che siano adottate misure volte a salvaguardare gli interessi legittimi di tutte le parti coinvolte.

6. Risoluzione delle controversie

Qualunque conflitto che dovesse sorgere tra le due Istituzioni firmatarie del presente accordo riguardante l'interpretazione, l'invalidità, l'esecuzione, la modifica e il termine del presente accordo, sarà risolto amichevolmente e tramite negoziazioni.

Qualora non sia possibile la soluzione concordata di tali questioni, esse saranno sottoposte alla decisione inappellabile di una Commissione Arbitrale nominata ad hoc e composta da almeno 3 membri. Ciascuna parte designerà uno dei componenti e questi, a loro volta, provvederanno di comune accordo alla nomina di un terzo membro con funzione di Presidente.

7. Referenti e contatti

UniTo	UAI
Referente scientifico dell'accordo Nome: Elena Cognome: D'Alessandro Email: elena.d'alessandro@unito.it Dipartimento: Giurisprudenza	Referente scientifico dell'accordo Nome: Marcos Cognome: Córdoba Email: Marcos.Cordoba@uai.edu.ar Telefono: +54 1143427788 Dipartimento: Facoltà di Diritto e Scienze Politiche
Referente amministrativo Sezione Relazioni Internazionali Nome: Valeria Cognome: Sanchini	Referente amministrativo Nome: Ezequiel Mateo Cognome: Martinich Email: Ezequiel.Martinich@uai.edu.ar



Email: internationalpartnerships@unito.it Telefono: +390116709621	Telefono: +541143427788
--	-------------------------

8. Durata, modifica e rinnovo

Il presente accordo avrà una durata di cinque anni dalla data di apposizione dell'ultima firma da parte del legale rappresentante delle due Istituzioni e previa approvazione dei competenti Organi Accademici. Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta delle due Istituzioni. Il presente accordo potrà essere rinnovato per un periodo equivalente alla durata sopra indicata, attraverso reciproca approvazione scritta delle due Istituzioni.

9. Redazione e firma

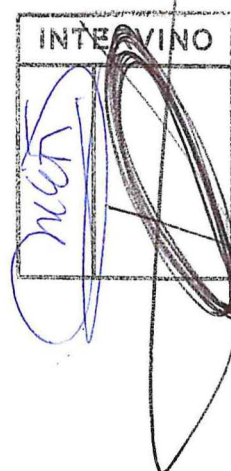
Il presente accordo, redatto in spagnolo e in italiano, è firmato in due copie equivalenti per ciascuna lingua, di cui almeno una copia in ogni lingua verrà conservata presso ogni Istituzione.

Torino, 25 SET. 2019
Università degli Studi di Torino
Il Rettore
Prof. Gianmaria Ajani



8 NOV. 2019

Città Autonoma di Buenos Aires,
Universidad Abierta Interamericana
Il Rettore
Rodolfo Néstor De Vincenzi

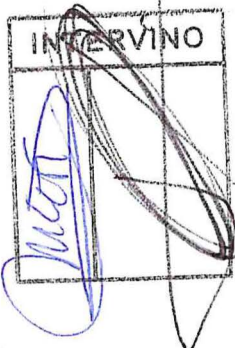





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



***CONVENIO MARCO
DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE TORINO
Departamento de Derecho
Y
LA UNIVERSIDAD ABIERTA INTERAMERICANA
Facultad de Derecho y Ciencias Políticas***



Por una parte la Universidad de Torino (UniTO), Departamento de Derecho, representada por el Prof. Gianmaria Ajani, Rector,

Y

La Universidad Abierta Interamericana (UAI), *Facultad de Derecho y Ciencias Políticas*, representada por su Rector, Dr. Rodolfo N. De Vincenzi, por la otra parte

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE

1. Objetivos

El propósito de este acuerdo consiste en sentar las bases para realizar actividades educativas y/o científicas conjuntas en la/las siguiente/s área/s de estudio: *Derecho y Ciencias Políticas*.

2. Objeto de la colaboración

Con este fin, las Instituciones acuerdan consolidar sus relaciones de colaboración, a través de la implementación conjunta y coordinada de programas de enseñanza e investigación, que pueden incluir:

- Realización de proyectos de investigación e iniciativas de interés común;
- Movilidad de docentes, investigadores/as, doctorandos/as, estudiantes y personal técnico-administrativo;
- Uso conjunto de laboratorios, infraestructuras, bibliotecas, etc;
- Participación conjunta en conferencias, simposios y congresos;
- Intercambio de información, publicaciones científicas y otro material educativo y científico de interés para ambas Instituciones;
- Difusión de los resultados obtenidos gracias al trabajo en cooperación;
- Colaboración con cualquier otro medio que pueda ser útil para lograr objetivos comunes.

3. Cargos financieros

Para alcanzar los objetivos mencionados anteriormente, las dos Instituciones se comprometen a conseguir, cuando sea necesario, los medios financieros útiles para llevar a cabo las actividades objeto de la colaboración.

Ambas partes acuerdan que todos los gastos financieros deberán negociarse por adelantado y dependerán de la disponibilidad de fondos.

La carga del gasto en relación con las actividades cubiertas por este acuerdo de cooperación, dependerá de la estructura universitaria directamente involucrada en la iniciativa, a menos que se acuerde lo contrario.



A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

4. Cobertura de seguro

Toda persona involucrada en las actividades previstas por este acuerdo deberá estar cubierta por un seguro de responsabilidad civil, que incumbe a la Institución de origen en el caso de UniTo. La póliza protege a los/las asegurados/as, dentro de los límites establecidos por sus condiciones generales y particulares frente a los accidentes sufridos en la realización de las actividades y competencias institucionalmente previstas por la Universidad y previamente autorizadas, en relación a su propio ordenamiento, llevadas a cabo en su propia sede o en sedes de terceros. En el caso de UAI, los costos de la cobertura de seguro serán asumidos por los alumnos, docentes o personal técnico administrativo que realicen el intercambio, a menos que se acuerde lo contrario.

No se prevén pólizas para el reembolso de los gastos médicos. Por lo tanto, las partes interesadas deberán asumir el gasto a su cargo. Sin perjuicio de ello, todo el personal participante en este programa de intercambio que se dirija a la Argentina deberá contratar por sus propios medios, un seguro médico con cobertura durante todo lo que dure su estadía en el país y los viajes de ida y vuelta a su país. Cabe destacar que el citado seguro médico debe cubrir gastos de repatriación en caso de ser requeridos.

5. Propiedad intelectual

Los resultados técnico-científicos obtenidos en virtud de este Acuerdo y los derechos derivados de ellos serán propiedad de la parte que los genere. Si las partes llegan a los resultados anteriores conjuntamente, los mismos serán de propiedad de ambas Instituciones. Cada parte otorgará una licencia no exclusiva a título gratuito a su socio para un uso no comercial de los resultados obtenidos conjuntamente.

En el caso en que una de las dos Instituciones decida publicar los resultados obtenidos en el marco de este Acuerdo, deberá mencionar el nombre y la participación de la otra Institución.

Las actividades de publicación deberán cumplir con las disposiciones sobre la propiedad intelectual, los requisitos de confidencialidad y los intereses legítimos de los/las propietarios/as de los resultados. La parte que solicite la publicación debe dar a la otra parte un aviso de al menos 30 días e informaciones suficientes sobre las actividades de publicación planificadas. La notificación debe enviarse por correo al responsable científico del acuerdo.

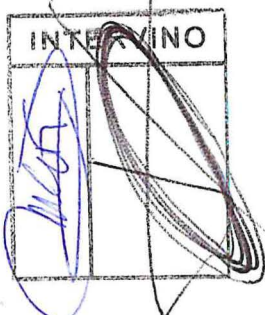
En un plazo de 15 días a partir de la notificación, la contraparte podrá objetar la publicación si considera que la misma pueda afectar a sus intereses legítimos.

En este caso, la publicación no se podrá realizarse a menos que se tomen medidas para salvaguardar los intereses legítimos de todas las partes implicadas.

6. Resolución de las controversias

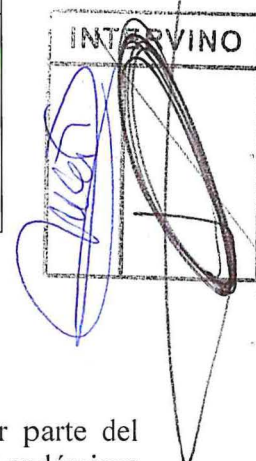
Cualquier conflicto que pueda surgir entre las dos Instituciones firmantes de este acuerdo con respecto a la interpretación, la invalidez, la ejecución, la modificación y la terminación de este acuerdo se resolverá de manera amistosa y mediante negociación.

Si la solución acordada para estas cuestiones no fuera posible, las mismas estarán sujetas a la decisión inapelable de una Comisión Arbitral designada ad hoc y compuesta por al menos 3 miembros. Cada parte designará uno de los componentes y estos, a su vez, acordarán conjuntamente el nombramiento de un tercer miembro que actuará con función de Presidente.



7. Referentes y contactos

UniTO	UAI
Referente científico del acuerdo Nombre: Elena Apellido(s): D'Alessandro Email: elena.dalessandro@unito.it Departamento: Derecho	Referente científico del acuerdo Nombre(s): Marcos Apellido(s): Córdoba Email: Marcos.Cordoba@uai.edu.ar Teléfono: (+54) 11 43427788 Departamento: Facultad de Derecho y Ciencias Políticas
Referente administrativo Oficina de Relaciones Internacionales Nombre: Valeria Apellido: Sanchini Email: internationalpartnerships@unito.it Teléfono: +390116709621	Referente administrativo Nombre(s): Ezequiel Mateo Apellido(s): Martinich Email: Ezequiel.Martinich@uai.edu.ar Teléfono: (+54) 11 43427788



8. Duración, modificación y renovación

Este Acuerdo tendrá una duración de cinco años desde la fecha de la última firma por parte del representante legal de cada una de las dos Instituciones y con la aprobación de los Órganos Académicos pertinentes. Cualquier modificación a este acuerdo requiere la aprobación escrita de las dos Instituciones. El presente acuerdo podrá ser renovado por un período equivalente a la duración anterior, mediante la aprobación mutua por escrito de las dos Instituciones.

9. Redacción y firma

El presente acuerdo, redactado en español y en italiano, está firmado en dos copias equivalentes por cada idioma, de las cuales por lo menos una copia se conservará en cada idioma en cada Institución.

Turin, 25 SET. 2019
Università degli Studi di Torino
El Rector
Prof. Granmaria Ajani

8 NOV. 2019

Ciudad Autónoma de Buenos Aires,
Universidad Abierta Interamericana
Rector
Rodolfo Néstor De Vincenzi